

Wir hören uns.



**AUDIA**

# **AUDIA ELACIN** ER25 | ER15 | ER9\*

**EN** | User Manual

**NL** | Gebruiksaanwijzing

**DE** | Gebrauchsanleitung

**FR** | Mode d'emploi

**ES** | Manual del usuario

**IT** | Manuale dell'utente

**DK** | Brugervejledning

Custom-made hearing protection

Op maat gemaakte gehoorbescherming

Maßgefertigter Gehörschutz

Protection auditive sur mesure

Protetores auditivos personalizados

Otoprotettori personalizzati

Specialfremstillede ørepropper

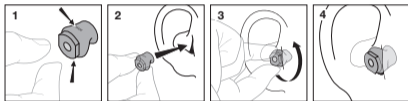


1. **EN** | User Manual
2. **NL** | Gebruiksaanwijzing
3. **DE** | Gebrauchsanleitung
4. **FR** | Mode d'emploi
5. **ES** | Manual del usuario
6. **IT** | Manuale dell'utente
7. **DK** | Brugervejledning

## INSERTION

NL | Inbrengen - DE | Einsetzen - FR | Mise en place de la protection - ES | Colocación -  
IT | Inserimento - DK | Isætning

### AUDIA ELACIN ER25 | ER15 | ER9\*



## ATTENUATION CHARACTERISTICS

NL | Dempingskarakteristiek - DE | Dämmungscharakteristik - FR | Caractéristique d'amortissement - ES | Características de atenuación - IT | Caratteristica di smorzamento - DK | Dæmpningsegenskaber

		SNR: 23   L: 21, M: 21, H: 22   Signale: W, X						
ER25	Frequenz(Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
	Mf (dB)	22,6	24,0	26,4	24,4	24,4	27,5	25,4
	Sf (dB)	4,7	4,5	3,9	3,7	3,3	2,3	4,5
	APV (dB)	17,9	19,5	22,5	20,7	21,1	25,2	20,9

		SNR: 16   L: 14, M: 14, H: 14   Signale: W, X, S, V, E <sub>1</sub>						
ER15	Frequenz(Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
	Mf (dB)	17,5	17,6	18,0	16,3	17,3	15,8	20,8
	Sf (dB)	3,8	3,0	2,8	2,6	2,6	2,8	3,9
	APV (dB)	13,7	14,6	15,2	13,7	14,7	13,0	16,9

		SNR: 10   L: 8, M: 8, H: 10   Signale: W, X, S, V, E <sub>1</sub>						
ER9*	Frequenz(Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
	Mf (dB)	14,3	12,2	10,8	10,3	13,5	12,6	19,2
	Sf (dB)	3,9	2,8	5,0	3,5	3,2	3,4	3,7
	APV (dB)	10,4	9,4	5,8	6,8	10,3	9,2	15,5

<b>EN</b>	<b>f in Hz</b>	Frequency in Hertz.
	<b>H in dB</b>	Attenuation value in predominantly high-frequency noise spectrum ( $f > 2000$ Hz).
	<b>M in dB</b>	Attenuation value in predominantly medium-frequency noise spectrum ( $f > 500$ and $f < 2000$ Hz).
	<b>L in dB</b>	Attenuation value in predominantly low-frequency noise spectrum ( $f < 500$ Hz).
	<b>SNR in dB</b>	Single Number Rating, to be deducted from C-weighted noise level.
	<b>Mf in dB</b>	Average attenuation value at given frequency $f$ in decibel.
	<b>Sf in dB</b>	Standard deviation at given frequency $f$ in decibel.
	<b>APVf in dB</b>	Assumed Protection Value ( $Mf - 1x Sf$ ), at given frequency $f$ in decibel.

Specifications: The European type certification inspection was performed according: EN 352-2: 2002 by IFA, 53757 Sankt Augustin, Germany, Kenn.no.: 0121.

<b>NL</b>	<b>f in Hz</b>	Frequentie in Hertz.
	<b>H in dB</b>	Gemiddelde dempingswaarde in overwegend hoogfrequent geluidsspectrum ( $f > 2000$ Hz).
	<b>M in dB</b>	Gemiddelde dempingswaarde in overwegend middenfrequent geluidsspectrum ( $f > 500$ en $f < 2000$ Hz).
	<b>L in dB</b>	Gemiddelde dempingswaarde in overwegend laagfrequent geluidsspectrum ( $f < 500$ Hz).
	<b>SNR in dB</b>	Dempingswaarde, af te trekken van C-gewogen geluidsniveau.
	<b>Mf in dB</b>	Gemiddelde dempingswaarde bij gegeven frequentie $f$ in decibel.
	<b>Sf in dB</b>	Standaarddeviatie bij gegeven frequentie $f$ in decibel.
	<b>APVf in dB</b>	iddelde dempingswaarde per frequentie $f$ ( $Mf - 1x Sf$ ) in decibel (Assumed Protection Value).

Specificaties: Het Europese Unie type-onderzoek is uitgevoerd volgens: EN 352-2: 2002 door IFA 53757 Sankt Augustin, Duitsland, Kenn.nr: 0121.

<b>DE</b>	<b>f in Hz</b>	Frequenz in Hertz.
	<b>H in dB</b>	Dämmungswert in einem überwiegend hochfrequenten Lärmspektrum ( $f > 2000$ Hz).
	<b>M in dB</b>	Dämmungswert in einem überwiegend mittelfrequenten Lärmspektrum ( $f > 500$ und $f < 2000$ Hz).
	<b>L in dB</b>	Dämmungswert in einem überwiegend tieffrequenten Lärmspektrum ( $f < 500$ Hz).
	<b>SNR in dB</b>	Dämmungswert, abzuziehen vom C-bewerteten Lärmpegel.
	<b>Mf in dB</b>	Durchschnittlicher Dämmungswert bei der genannten Frequenz $f$ in Dezibel.
	<b>Sf in dB</b>	Standardabweichung bei der genannten Frequenz $f$ in Dezibel.
	<b>APVf in dB</b>	Vermutete Schutzwirkung ( $Mf - 1x Sf$ ) bei der genannten Frequenz $f$ in Dezibel.

Spezifikation: Die EU-Baumusterprüfung wurde durchgeführt gemäß EN 352-2:2002 vom IFA, Alte Heerstraße 111, 53757 Sankt Augustin, Deutschland, Kenn-Nr.: 0121.

<b>FR</b>	<b>f en Hz</b>	Fréquence en Hertz.
	<b>H en dB</b>	Indice d'affaiblissement partiel dans les hautes fréquences ( $f > 2000$ Hz).
	<b>M en dB</b>	Indice d'affaiblissement partiel dans les fréquences moyennes ( $f > 500$ and $f < 2000$ Hz).
	<b>L en dB</b>	Indice d'affaiblissement partiel dans les basses fréquences ( $f < 500$ Hz).
	<b>SNR en dB</b>	Indice de qualité de transmission, à déduire du niveau de bruit pondéré en fonction du facteur C.
	<b>Mf en dB</b>	Affaiblissement moyen (en décibel).
	<b>Sf en dB</b>	Ecart type (en décibel).
	<b>APVf en dB</b>	Valeur de protection présumé (en décibel) (Assumed Protection Value).

Spécifications : L'inspection de certification type de l'Union européenne a été réalisée conformément à EN 352-2: 2002 par IFA 53757 Sankt Augustin, Allemagne, numéro d'identification : 0121.

<b>ES</b>	<b>f en Hz</b>	Frecuencia en hercios
	<b>H en dB</b>	Valor de atenuación medio en espectro de ruido predominantemente de alta frecuencia ( $f > 2000$ Hz).
	<b>M en dB</b>	Valor de atenuación medio en espectro de ruido predominantemente de frecuencia media ( $f > 500$ y $f < 2000$ Hz).
	<b>L en dB</b>	Valor de atenuación medio en espectro de ruido predominantemente de frecuencia baja ( $f < 500$ Hz).
	<b>SNR en dB</b>	Nivel global de atenuación, deducido del nivel de presión sonora ponderado C.
	<b>Mf en dB</b>	Características de atenuación media según la frecuencia f dada.
	<b>Sf en dB</b>	Desviación estándar según la frecuencia f dada.
	<b>APVf en dB</b>	Valor de protección asumida ( $Mf - 1x Sf$ ) en dB, según la frecuencia f dada.

Especificações: O exame CE de tipo é realizado segundo: EN 352-2: 2002 pela IFA 53757 Sankt Augustin, Alemania, número de identificación: 0121.

<b>IT</b>	<b>f in Hz</b>	Frequenza in Hertz.
	<b>H in dB</b>	Valore medio di smorzamento in uno spettro prevalentemente ad alte frequenze ( $f > 2000$ Hz).
	<b>M in dB</b>	Valore medio di smorzamento in uno spettro prevalentemente a medie frequenze ( $f > 500$ e $f < 2000$ Hz).
	<b>L in dB</b>	Valore medio di smorzamento in uno spettro prevalentemente a basse frequenze ( $f < 500$ Hz).
	<b>SNR in dB</b>	Riduzione semplificata del livello di rumore, valore da sottrarre al livello sonoro ponderato C.
	<b>Mf in dB</b>	Valore medio di smorzamento alla frequenza f indicata in decibel.
	<b>Sf in dB</b>	Deviazione standard alla frequenza f indicata in decibel.
	<b>APVf in dB</b>	Valore medio di smorzamento per frequenza f ( $Mf - 1x Sf$ ) in decibel (Assumed Protection Value).

La certificazione UE è stata eseguita conformemente a:  
EN352-2: 2002 da IFA, 53757 Sankt Augustin, Germania, Reg. No. 0121.



<b>DK</b>	<b>f i Hz</b>	Frekvens i Hertz.
	<b>H i dB</b>	Gennemsnitlig dæmpningsværdi i overvejende højfrekvent lydspektrum ( $f > 2.000$ Hz).
	<b>M i dB</b>	Gennemsnitlig dæmpningsværdi i overvejende mellemfrekvent lydspektrum ( $500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz).
	<b>L i dB</b>	Gennemsnitlig dæmpningsværdi i overvejende lavfrekvent lydspektrum ( $f < 500$ Hz).
	<b>SNR i dB</b>	SNR-værdi (Single Number Rating), skal trækkes fra C-vægtet støjniveau.
	<b>Mf i dB</b>	Gennemsnitlig dæmpningsværdi ved en givet frekvens $f$ i decibel.
	<b>Sf i dB</b>	Standardafvigelse ved en givet frekvens $f$ i decibel.
	<b>APVf i dB</b>	Gennemsnitlig dæmpningsværdi pr. frekvens $f$ ( $Mf - 1x Sf$ ) i decibel (Assumed Protection Value).

Specifikationer: Den europæiske typegodkendelsesinspektion blev udført i overensstemmelse med: EN 352-2: 2002 af IFA 53757 Sankt Augustin, Tyskland, Kenn.no.: 0121.

**EN** \* The ER9 filter does not fulfil the minimum attenuation requirements according to the EN 352-2. For daily noise exposure levels  $L_{ex,8h}$  of 87 dB(A) (for the ER9), a residual sound level at the ear of  $L_{ex,8h} = 79$  dB(A) is reached. If the exposure time is halved to 4 h, a level at the ear of  $L_{ex,8h} = 79$  dB(A) is also reached for a noise exposure level of  $L_{Aeq} = 90$  dB(A).

**The hearing protectors are suitable for 8 h use per day in following areas:**

- Swimming pool (except in the machine rooms)
- Fitness Gym room
- Music school teachers except: percussion and brass / wind instruments,
- Individual acoustical musicians, except brass / wind instruments, singers and percussion,
- Pubs
- Restaurants (without loud music)
- Gardening with power tools up till 400 h/yr,
- Call centers
- Aircraft passenger cabin
- Garment Industry
- Laundry Service & Dry Cleaning
- Harbour Outdoor worker
- Forklift driver (without loud background noise)
- Printing Houses except energy supply dept.
- Plastic & Leather Industry.

The typical noise situations in these areas, the daily noise exposure level at the ear  $L_{ex,8h}$  does not exceed the value of 85 dB(A). Thus a secure protection is generally assured by the ER9. For particular cases with unusual loud situations the ER9 filter may not be suitable. In case of any doubt, please contact your supplier or [info@audia-akustik.de](mailto:info@audia-akustik.de) for assistance or further information.

The attenuation of the ER9 does not fulfill the EN352 requirement, but does satisfy all relevant requirements of the PPE directive (EU) 2016/425. The ER9 is certified by IFA (Reg.No. 0121), 53757 Sankt Augustin, Germany.

**NL** \* De ER9-filter voldoet niet aan de minimale vereisten voor demping volgens norm EN 352-2. Voor de dagdosis geluid  $Lex,8h$  van 87 dB(A) (voor ER9) wordt een ruisniveau van  $Lex,8h = 79$  dB(A) bij het oor bereikt. Wanneer de tijd van blootstelling wordt gehalveerd naar 4 uur wordt ook een niveau van  $Lex,8h = 79$  dB(A) bij het oor bereikt bij een geluidexpositieniveau van  $L_{Aeq} = 90$  dB(A).

**De gehoorbeschermers zijn geschikt voor een gebruik van 8 uur per dag in/voor:**

- Zwembad (niet de machinekamer)
- Callcenters
- Fitnessruimte/gymzaal
- Passagierscabine van een vliegtuig
- Muziekleerkrachten, niet voor percussie en koper-/blaasinstrumenten,
- Kledingindustrie
- Spelers van akoestische instrumenten, niet voor koper-/blaasinstrumenten, zangers en percussie,
- Wasserette en stomerij
- Pubs
- Havenwerker buiten
- Restaurants (zonder luide muziek)
- Vorkheftruckchauffeur (zonder harde achtergrondgeluiden)
- Tuinieren met elektrische apparaten tot 400 uur per jaar,
- Drukkerijen, niet de afdeling voor stroomvoorziening
- Plastic- en leerindustrie.

In deze omstandigheden is de dagdosis geluid bij het oor  $Lex,8h$  niet hoger dan 85 dB(A). Doorgaans volstaat een bescherming met ER9. In gevallen met ongebruikelijk hoge geluidsniveaus is de ER9-filter mogelijk niet geschikt. Neem bij twijfel contact op met uw leverancier of stuur een e-mail naar [info@audia-akustik.de](mailto:info@audia-akustik.de) voor ondersteuning of meer informatie.

De demping van ER9 voldoet niet aan de EN352-norm maar voldoet wel aan alle relevante vereisten van de richtlijn (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De ER9 is gecertificeerd door IFA (registratienummer 0121), 53757 Sankt Augustin, Duitsland.

**DE** \* Der Filter ER9 erfüllt nicht die minimalen Dämpfungsanforderungen gemäß EN 352-2. Für tägliche Lärmexpositionspegel Lex,8h von 87 dB(A) (für den ER9) wird ein Restschalldruckpegel am Ohr von Lex,8h = 79 dB(A) erreicht. Wenn die Expositionsdauer auf 4 Std. halbiert wird, wird ein Pegel am Ohr von Lex,8h = 79 dB(A) ebenfalls für einen Lärmexpositionspegel von LAeq = 90 dB(A) erreicht.

**Der Gehörschutz ist für einen Einsatz von 8 Std. täglich in den folgenden Bereichen geeignet:**

- Schwimmbad (außer in den Technikräumen)
- Callcenter
- Fitnessraum
- Fluggastkabine
- Lehrer in Musikschulen, außer: Schlaginstrumente und Blechblas-/Blasinstrumente,
- Bekleidungsindustrie
- akustische Solomusiker, außer Blechblas-/Blasinstrumente, Sänger und Schlaginstrumente
- Wäscherei und Reinigung
- Hafendarbeiter im Freien
- Gästehäuser
- Gabelstaplerfahrer (ohne laute Hintergrundgeräusche)
- Druckereien außer Bereich Energieversorgung
- Restaurants (ohne laute Musik)
- Kunststoff- und Lederindustrie
- Gartenarbeiten mit Elektrowerkzeugen bis zu 400 Std./Jahr;

In den typischen Lärmsituationen in diesen Bereichen überschreitet der tägliche Lärmexpositionspegel am Ohr Lex,8h nicht den Wert von 85 dB(A). Darum bietet ER9 im Allgemeinen sicheren Schutz. In bestimmten Fällen mit ungewöhnlich lauten Situationen ist der Filter ER9 möglicherweise nicht geeignet. Nehmen Sie im Zweifelsfall Kontakt mit Ihrem Lieferanten oder mit [info@audia-akustik.de](mailto:info@audia-akustik.de) auf, um Unterstützung oder weitere Informationen zu erhalten.

Die Dämmung des ER9 erfüllt nicht die Anforderung EN352, erfüllt jedoch alle relevanten Anforderungen der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Der ER9 ist zertifiziert vom IFA (Kenn. Nr. 0121), 53757 Sankt Augustin, Deutschland.

**FR \*** Le filtre ER9 n'est pas conforme aux exigences d'atténuation définies par la norme EN 352-2. Pour des niveaux d'exposition sonore quotidiens Lex,8h de 87 dB(A) (pour le modèle ER9), un niveau sonore résiduel à l'oreille de Lex,8h = 79 dB(A) est atteint. Si le temps d'exposition est réduit à 4 h, un niveau sonore à l'oreille de Lex,8h = 79 dB(A) est également atteint pour un niveau d'exposition sonore de LAeq = 90 dB(A).

**Ces protections auditives peuvent être utilisées quotidiennement pendant 8 h dans les contextes suivants :**

- Piscine (sauf locaux techniques)
- Salle de sport
- Enseignants en école de musique (sauf percussions, instruments à vent et cuivres)
- Musiciens solistes utilisant des instruments acoustiques (sauf instruments à vent, cuivres, percussions et chanteurs)
- Bars/café
- Restaurants (sans musique forte)
- Jardinage avec outils électriques (jusqu'à 400 h/an)
- Centres d'appel
- Cabine passagers d'un avion
- Industrie du vêtement
- Services de blanchisserie et nettoyage à sec
- Employés des ports travaillant en extérieur
- Caristes (si le bruit de fond n'est pas trop élevé)
- Imprimeries (sauf services d'approvisionnement en énergie)
- Industrie du plastique et du cuir

Pour un environnement sonore typique dans ces différents contextes, le niveau quotidien d'exposition sonore à l'oreille Lex,8h ne dépasse pas 85 dB(A). Le filtre ER9 assure donc généralement une bonne protection. Pour les cas particuliers dans des environnements particulièrement bruyants, le filtre ER9 peut ne pas être suffisant. En cas de doute, contactez votre fournisseur ou envoyez un e-mail à l'adresse [info@audia-akustik.de](mailto:info@audia-akustik.de) pour obtenir de l'aide ou de plus amples informations.

L'atténuation de modèle ER9 n'est pas conforme aux exigences de la norme EN352, mais satisfait les exigences de la directive (EU) 2016/425 relative aux équipements de protection individuels. Le modèle ER9 est certifié par IFA (Reg.N° . 0121), 53757 Sankt Augustin, Allemagne.

**ES \*** El filtro ER9 no cumple con los requisitos mínimos de atenuación según el estándar EN 352-2. En una exposición diaria a niveles de ruido Lex,8h de 87 dB(A) (para el ER9), se alcanza un nivel residual de ruido en el oído de Lex,8h = 79 dB(A). Si el tiempo de exposición se reduce a 4 h, se alcanza también un nivel en el oído de Lex,8h = 79 dB(A) para un nivel de exposición de ruido de LAeq = 90 dB(A).

**Los protectores auditivos pueden usarse durante 8 horas al día en los siguientes situaciones:**

- Piscinas (excepto en salas de máquinas)
- Salas de gimnasio
- Profesores de conservatorio, a excepción de aquellos que trabajen con instrumentos de viento y percusión
- Músicos acústicos individuales, a excepción de cantantes y aquellos que trabajen con instrumentos de viento y percusión
- Bares / Restaurantes (sin música fuerte)
- Jardinería con herramientas eléctricas hasta un máximo de 400 horas al año
- Centros de llamadas
- Cabina de pasajeros de un avión
- Sector textil
- Servicio de lavandería y limpieza en seco
- Trabajadores en el exterior de los puertos
- Conductores de montacargas (sin ruido de fondo fuerte)
- Imprentas, a excepción del departamento de suministro de energía
- Sector del plástico y el cuero.

En las situaciones típicas de ruido en estas áreas, el nivel de exposición acústica diaria Lex,8h, no supera el valor de 85 dB(A). Por ello, el ER9 garantizan por lo general una protección segura. En situaciones concretas con un elevado nivel de ruido poco habitual, es posible que el filtro ER9 no es adecuados. En caso de duda, póngase en contacto con su proveedor o escriba a [info@audia-akustik.de](mailto:info@audia-akustik.de) para obtener asistencia o información adicional.

La atenuación del ER9 no cumple el requisito EN352, pero sí satisface todos los requisitos relevantes de la directiva (EU) 2016/425 sobre EPI. El ER9 cuenta con la certificación de la IFA (n.º de registro 0121), 53757 Sankt Augustin, Alemania.

**IT** \* Il filtro ER9 non soddisfa i requisiti minimi di attenuazione del rumore previsti dallo standard EN 352-2. Per i livelli di esposizione giornaliera al rumore  $L_{ex,8h}$  di 87 dB(A) (per il filtro ER9), si raggiunge un livello sonoro residuo all'orecchio pari a  $L_{ex,8h} = 79$  dB(A). Se il tempo di esposizione viene dimezzato a 4 ore, anche in questo caso si raggiunge un livello all'orecchio di  $L_{ex,8h} = 79$  dB(A) per un livello di esposizione al rumore pari a  $L_{Aeq} = 90$  dB(A).

**Gli otoprotettori possono essere utilizzati fino a 8 ore al giorno nelle seguenti aree di attività:**

- Piscina (a eccezione della sala macchine)
- Palestra
- Insegnanti di scuole di musica esclusi percussioni e ottoni/strumenti a fiato
- Musicisti acustici singoli, esclusi ottoni/strumenti a fiato, cantanti e percussionisti
- Pub
- Ristoranti (senza musica ad alto volume)
- Giardinaggio con l'uso di attrezzi fino a 400 ore/anno
- Call center
- Cabine passeggeri di aerei
- Fabbriche di indumenti
- Servizi di lavanderia e di lavaggio a secco
- Addetti portuali
- Guidatori di carrelli elevatori (in ambienti senza un elevato rumore di fondo)
- Stamperie, a eccezione del reparto di fornitura di energia
- Industria della plastica e della pelle.

Nelle situazioni di rumore tipiche, caratteristiche di queste aree, il livello di esposizione giornaliera al rumore di  $L_{ex,8h}$  all'orecchio non supera il valore di 85 dB(A). In genere, il filtro ER9 garantisce una protezione affidabile. In casi specifici, quando la rumorosità è particolarmente elevata, il filtro ER9 potrebbero non essere adatti. In caso di dubbi, contattare il proprio fornitore o scrivere a [info@audia-akustik.de](mailto:info@audia-akustik.de) per richiedere assistenza o ulteriori informazioni.

L'attenuazione del filtro ER9 non soddisfa il requisito EN352 ma soddisfa tutti i requisiti pertinenti della direttiva PPE (EU) 2016/425. Il filtro ER9 è certificato da IFA (Reg. No. 0121), 53757 Sankt Augustin, Germania.

**DK \*** ER9-filtre opfylder ikke minimumskravene til dæmpning iht. EN 352-2. Ved daglige eksponeringsniveauer Lex,8t af 87 dB(A) (for ER9), opnås der et restlydniveau ved øret på Lex,8t = 79 dB(A). Hvis eksponeringstiden halveres til 4 timer, nås niveauet ved øret for Lex,8t = 79 dB(A) også ved et støjeksponeringsniveau på LAeq = 90 dB(A).

**Ørepropperne er velegnede til brug i op til 8 timer dagligt i følgende områder:**

- Svømmehaller (undtagen i maskinrum)
- Motionscentre
- Musikskolelærere undtagen percussion- og messing-/træblæserinstrumenter,
- Individuelle akustiske musikere undtagen messing-/træblæsere, sangere og percussion,
- Værtshuse
- Restauranter (uden høj musik)
- Havearbejder med motorværktøjer op til 400 timer/år
- Callcentre
- Flykabiner
- Tekstilindustri
- Vaskerier og renserier
- Havnearbejder
- Gaffeltruckførere (uden høj baggrundsstøj)
- Trykkerier undtagen afdelinger med energiforsyning
- Plastik- og læderindustri.

De typiske støjsituationer i disse områder, det daglige støjeksponeringsniveau ved øret Lex,8t, overskrider ikke værdien 85 dB(A). Således opnås sikker beskyttelse normalt med ER9. I særlige tilfælde med usædvanligt høje støjniveauer er ER9-filtre muligvis ikke velegnede. I tvivlstilfælde bedes du kontakte din leverandør eller [info@audia-akustik.de](mailto:info@audia-akustik.de) for at få yderligere hjælp og information.

Dæmpningen ER9 opfylder ikke kravene iht. EN352 men er i overensstemmelse med alle krav i PPE-direktivet (EU) 2016/425. ER9 er certificeret af IFA (registreringsnr. 0121), D-53757 Sankt Augustin, Tyskland.





## AUDIA ELACIN ER CUSTOM-MADE HEARING PROTECTION

**IMPORTANT:** Read this instruction carefully before use and keep both the package and the user manual.

### General

The custom-made hearing protection ear mould AUDIA Elacin ER protects your hearing from harmful noise emissions whilst being comfortable to wear. It is intended for a service life of at least two years. The Elacin ER9\* filters are designed to prevent overprotection in relatively low noise level areas and to maintain optimal speech intelligibility and perception of warning-signals/-messages and work related sounds.

### Use

Check that the hearing protectors are clean before you use them. If necessary use an ear wax remover<sup>†</sup> to clean ear wax out of the sound tube of the hearing protector. Note the red and blue color marks on your hearing protectors: red = protector for the right ear; blue = protector for the left ear. Your hearing specialist will be glad to demonstrate the correct way to insert and remove the hearing protectors.

<sup>†</sup> An ear wax remover is available separately. Ask your hearing specialist for more information.

**Insertion**

Insertion may be less smooth at first use. Application of ear cream on the part of the hearing protector that goes into the ear will improve ease of insertion. See picture on page 4.

**Removal**

Remove the hearing protector using a rotary forward motion. OR, alternatively, place your index finger against the lower part of your ear and press upwards a number of times. The earpiece is then slowly released from the ear. When it no longer seals you can safely remove it.

**Maintenance**

Clean your AUDIA Elacin ER hearing protectors regularly with a damp cloth. For a regular and thorough cleaning of your custom-made hearing protectors, we advise you to use the cleaning products of the manufacturer. These cleaning products help you to keep your hearing protectors in the best possible shape and prolong the life-span. For further information, please contact your hearing protection representative or your hearing care professional. Store the ear protection device in the packaging provided when not in use.

## **Warning**

- Use AUDIA Elacin ER hearing protectors carefully in accordance with the instructions. If the instructions above are not followed, the protection certainty of the hearing protectors cannot be guaranteed.
- Only enter the noise area with your individually customised ear protection device if you are familiar with how to use the device and correct fit in the auditory canal has been ensured. Ensure that you have been shown how to insert it correctly, e.g. by the manufacturer or supplier of the hearing protection ear mould or your company doctor. At the beginning, it can be easier to practice this using a mirror.
- Use your AUDIA Elacin ER hearing protectors always in noisy situations! NOTE: the protection is reduced substantially even if you only remove them for a very short period. You will not be adequately protected if you fail to wear the hearing protectors at all times.
- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
- If applicable: These hearing protectors should not be used where there is a risk that the connecting cord could be caught up during use, for example, by a machine.
- The hearing protection device must not be pulled out of the ear canal by the optional cord, as this may damage your hearing protection device. To remove the device only hold on to the protruding material at the ear canal entrance.
- Sudden or fast removal of the hearing protectors out of the ear canal may damage the ear drum.

- The hearing protectors are custom-made and are therefore not transferable. The hearing protectors are designed to be inserted in the hearing canal only.
- We recommend that you replace your hearing protection device after four years at the latest.
- The greatest possible care is taken in the manufacturing of your AUDIA Elacin ER hearing protectors. Immediately contact your supplier if you notice anything out of the ordinary.
- Anatomical changes in the ear shape can negatively affect the seal of the ear moulds, e.g. in cases of weight change or ear surgery. Safe protection is only ensured if the hearing protection device ear mould is checked after delivery and thereafter at regular intervals of a maximum of three years.
- Please bear in mind that, when hearing protection is used, you will also hear signals in your environment more quietly (e.g. warning signals and voice signals). In addition, the regulations on the use of hearing protection in road traffic/track superstructure must be observed.
- The hearing protection device is made exclusively from biocompatible materials that have been proven and tested over a number of years. However, if you do notice any issues, remove the hearing protection device immediately and inform your doctor, specialist advisor or supervisor.
- Choking hazard for infants! The product, its components and packaging must be kept out of the reach of children.
- The product may not be modified or changed.

**Declaration of conformity**

AUDIA AKUSTIK GMBH hereby declares that the hearing protection ear mould AUDIA Elacin ER complies with PSA Regulation (EU) 2016/425.

The complete declaration of conformity can be viewed on our website at: [www.audia-akustik.de](http://www.audia-akustik.de)  
(Download area)

Relevant notified body for production monitoring:

PZT GmbH

Bismarckstraße 264 B

26389 Wilhelmshaven | Germany

Identification number: 1974

You can obtain further technical information from the following address:

AUDIA AKUSTIK GMBH

Franz-Mehring-Straße 13 | 99610 Sömmerda | Germany

+ 49 (0) 3634 693-0 | [info@audia-akustik.de](mailto:info@audia-akustik.de) | [www.audia-akustik.de](http://www.audia-akustik.de)

## AUDIA ELACIN ER OP MAAT GEMAAKTE GEHOORBESCHERMERS

**BELANGRIJK:** Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing. Bewaar deze verpakking en de gebruiksaanwijzing goed.

### Algemeen

De comfortabele, op maat gemaakte AUDIA Elacin ER gehoorbescherming (otoplastiek) beschermt uw gehoor tegen schadelijk lawaai. De otoplastiek is bedoeld voor een gebruiksduur van minstens twee jaar. De Elacin ER9<sup>\*</sup> filters zijn ontworpen om overbescherming bij een relatief laag geluidsniveau te voorkomen en om optimale verstaanbaarheid en duidelijkheid van werkgerelateerde geluiden zoals waarschuwingssignalen en -berichten te behouden.

### Gebruik

Controleer vóór gebruik of de gehoorbeschermers schoon zijn. Verwijder zo nodig met een cerumenpen<sup>1</sup> oorsmeer uit het geluidskanaal van de gehoorbeschermer. Besteed aandacht aan de kleurcodering rood of blauw op uw gehoorbescherming: rood = gehoorbescherming voor het rechteroor; blauw = gehoorbescherming voor het linker oor. Uw audicien kan u laten zien hoe u de gehoorbeschermers inbrengt en weer uitneemt.

<sup>1</sup> Een cerumenpen is apart verkrijgbaar. Vraag uw audicien om meer informatie.

## **Inbrengen**

Gehoorbeschermers gaan in het begin enigszins stroef in de gehoorgang. Het is dan aan te bevelen om een klein beetje van de oorcrème aan te brengen op het deel van de gehoorbeschermer wat in het oor wordt gedragen. Zie afbeelding op pagina 4.

## **Uitnemen**

Verwijder de gehoorbeschermer met een draaiende beweging naar voren. OF Plaats uw wijsvinger tegen het onderste deel van uw oor en duw dit een aantal maal naar boven. De gehoorbeschermer komt dan langzaam los van het oor, waarna u het uitneemt.

## **Onderhoud**

Reinig uw AUDIA Elacin ER gehoorbeschermers regelmatig met een vochtig doekje. Voor een regelmatige en grondige reiniging van uw aangepaste gehoorbeschermers, adviseren wij u gebruik te maken van de reinigingsproducten van de fabrikant. Deze reinigingsproducten helpen u om uw gehoorbeschermers in de best mogelijke staat te houden en verlengen de levensduur. Meer informatie verkrijgt u bij uw contactpersoon voor gehoorbescherming of uw audicien. Bewaar de otoplastiek als hij niet wordt gebruikt in de meegeleverde verpakking.



## **Waarschuwing**

- Draag uw AUDIA Elacin ER gehoorbeschermers in lawaaisituaties zonder onderbreking!
- Let op: ook als u ze voor zeer korte duur uitneemt, neemt de bescherming in belangrijke mate af. U bent onvoldoende beschermd als u niet te allen tijde de gehoorbeschermers draagt.
- Stel uzelf pas aan lawaai bloot met de op maat gemaakte gehoorbescherming wanneer u met het gebruik vertrouwd bent en de bescherming correct in de gehoorgang is geplaatst. Het correct plaatsen kan worden gedemonstreerd door de fabrikant of producent van de otoplastiek of door uw bedrijfsarts. In het begin is het eenvoudiger om voor de spiegel te oefenen.
- Het gebruik van chemische middelen kan uw AUDIA Elacin ER gehoorbeschermers aantasten. Vraag uw leverancier om meer informatie.
- Indien van toepassing: gebruik geen verbindingskoordje wanneer het risico aanwezig is dat dit koordje aan bewegende (machine)delen kan blijven haken.
- De gehoorbescherming mag niet aan het optionele koord uit de gehoorgang worden getrokken, hierdoor kan uw gehoorbeschermers beschadigd raken. Pak voor het uitnemen de gehoorbeschermers alleen vast bij het uitstekende gedeelte bij de opening van de gehoorgang.
- Plotselinge of snelle verwijdering van de gehoorbeschermers uit de gehoorgang kan het trommelvlies beschadigen.

- De gehoorbeschermers zijn op maat gemaakt en daarom niet uitwisselbaar.
- De gehoorbeschermers zijn zo ontworpen dat ze alleen in de gehoorgang kunnen worden ingebracht.
- Wij adviseren de gehoorbescherming na maximaal vier jaar te vervangen.
- Uw AUDIA Elacin ER gehoorbeschermers zijn met de grootst mogelijke zorg ontwikkeld. Neem meteen contact op met uw leverancier indien u iets ongebruikelijks opmerkt.
- Anatomische veranderingen van de oorvorm kunnen afbreuk doen aan de afdichting van het aan het oor aangepaste product, bijvoorbeeld bij gewichtsveranderingen of ooperaties. Een veilige bescherming wordt alleen bereikt wanneer de otoplastiek na de levering en daarna regelmatig, maar minimaal om de drie jaar, wordt gecontroleerd.
- Houd er rekening mee dat ook signaalgeluiden in uw omgeving (bijv. waarschuwingsgeluid en gesproken signalen) worden gedempt. Daarnaast moeten de bepalingen voor het gebruik van gehoorbescherming in het wegverkeer/spoorwegaanbouw in acht worden genomen.
- De gehoorbescherming wordt uitsluitend gemaakt van jarenlang beproefd, gecontroleerd en biocompatibel materiaal. Verwijder de gehoorbescherming meteen wanneer u toch problemen ondervindt en raadpleeg uw dokter, adviseur of leidinggevende.
- Inslikgevaar bij kleine kinderen! Het product, de bestanddelen en de verpakking moeten buiten het bereik van kinderen worden bewaard.
- Het product mag niet worden gemodificeerd of gewijzigd.

## **Conformiteitsverklaring**

Hiermee verklaart AUDIA AKUSTIK GMBH dat de AUDIA Elacin ER gehoorbescherming (otoplastiek) conform de Verordening (EU) 2016/425 voor PBM is.

Ga voor de volledige conformiteitsverklaring naar onze homepage: [www.audia-akustik.de](http://www.audia-akustik.de) (pagina Downloads)

Betrokken aangemelde instantie voor productiecontrole:

PZT GmbH

Bismarckstraße 264 B

26389 Wilhelmshaven | Duitsland

Identificatienummer: 1974

Ga voor aanvullende technische informatie naar:

AUDIA AKUSTIK GMBH

Franz-Mehring-Straße 13 | 99610 Sömmerda | Duitsland

+ 49 (0) 3634 693-0 | [info@audia-akustik.de](mailto:info@audia-akustik.de) | [www.audia-akustik.de](http://www.audia-akustik.de)

## AUDIA ELACIN ER MASSGEFERTIGTER GEHÖRSCHUTZ

**ACHTUNG:** Lesen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch. Bewahren Sie Verpackung und Gebrauchsanleitung gut auf.

### Allgemeines

Die maßgefertigte Gehörschutzotoplastik AUDIA Elacin ER schützt auf komfortable Weise Ihr Gehör vor schädlichem Lärm. Sie ist für eine Gebrauchsdauer von mindestens zwei Jahren bestimmt. Die Filter Elacin ER9\* sind so konzipiert, dass sie übermäßige Dämmung in Bereichen mit relativ niedrigem Lärmpegel vermeiden und die optimale Verständlichkeit von Sprache und die Wahrnehmung von Warnsignalen/-mitteilungen sowie von Geräuschen im Zusammenhang mit der Arbeit erhalten.

### Anwendung

Prüfen Sie vor Gebrauch, ob der Gehörschutz sauber ist. Wenn nötig, entfernen Sie mit einem Cerumenstick<sup>1)</sup> das Ohrenschmalz aus dem Tonkanal des Gehörschutzes. Achten Sie auf die Farbmarkierung rot bzw. blau an Ihrem Gehörschutz: rot = Gehörschutz für das rechte Ohr; blau = Gehörschutz für das linke Ohr. Ihr Hörakustiker zeigt Ihnen gerne das korrekte Einsetzen und Herausnehmen Ihres Gehörschutzes.

<sup>1)</sup> Cerumensticks sind gesondert erhältlich. Erkundigen Sie sich bitte bei Ihrem Hörakustiker.

### **Einsetzen**

Der Gehörschutz lässt sich beim ersten Gebrauch meist etwas schwieriger in den Gehörgang einsetzen. Halten Sie den Gehörschutz mit Daumen und Zeigefinger fest. Setzen Sie den Gehörschutz ein, indem Sie ihn unter leichtem Druck mit einer Drehbewegung nach hinten in den Gehörgang einführen. Siehe Abbildung Seite 4.

### **Herausnehmen**

Entfernen Sie den Gehörschutz mit einer Drehbewegung nach vorne. ODER: Legen Sie den Zeigefinger an den unteren Teil des Ohrs und schieben Sie ihn mehrmals nach oben. Auf diese Weise löst sich der Gehörschutz langsam vom Ohr und Sie können ihn herausnehmen.

### **Pflege**

Ihr Gehörschutz muss regelmäßig gereinigt werden, um ein Nachlassen der Schutzwirkung, Hautreizungen oder andere Ohrprobleme zu vermeiden. Verwenden Sie entweder spezielle Reinigungsprodukte des Herstellers oder mindestens Wasser und Seife. Trocknen Sie den Gehörschutz vor dem erneuten Einsetzen vollständig ab. Verwenden Sie keine chemischen Lösungsmittel, Scheuermittel oder Bürsten. Die Dämmelemente müssen fachmännisch gereinigt werden. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Ansprechpartner für Gehörschutz bzw. Ihrem Hörakustiker. Bewahren Sie die Gehörschutzplastik bei Nichtbenutzung in der mitgelieferten Verpackung auf.

## **Warnhinweis**

- Halten Sie sich bei der Verwendung Ihres AUDIA Elacin ER Gehörschutzes sorgfältig an die Gebrauchshinweise. Bei Nichteinhaltung der Gebrauchsanleitung kann die Schutzwirkung des Gehörschutzes nicht garantiert werden.
- Betreten Sie den Lärmbereich erst dann mit Ihrem individuell für Sie angepassten Gehörschutz, wenn Sie mit der Handhabung vertraut sind und der richtige Sitz im Gehörgang sichergestellt ist. Lassen Sie sich das richtige Einsetzen z.B. vom Hersteller oder Lieferanten der Gehörschutz-Otoplastik oder Ihrem Betriebsarzt zeigen. Zu Beginn kann die Handhabung vor einem Spiegel leichter eingeübt werden.
- Tragen Sie Ihren AUDIA Elacin ER Gehörschutz in lauten Umgebungen ununterbrochen!  
HINWEIS: Auch wenn Sie den Gehörschutz nur für sehr kurze Zeit herausnehmen, nimmt die Schutzwirkung erheblich ab. Sie sind nicht angemessen geschützt, wenn Sie den Gehörschutz nicht durchgängig tragen.
- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen leiden. Weitere Angaben sollten beim Hersteller angefordert werden.
- Sofern vorhanden: Verwenden Sie keine Verbindungsschnur, wenn die Gefahr besteht, dass sie an beweglichen (Maschinen-)Teilen hängenbleiben kann.
- Der Gehörschutz darf nicht an der optionalen Kordel aus dem Gehörgang gezogen werden, dadurch kann Ihre Gehörschutzplastik beschädigt werden. Greifen Sie zur Entnahme nur das überstehende Material am Gehörgangseingang.
- Plötzliches oder zu schnelles Entfernen des Gehörschutzes aus dem Gehörgang kann das Trommelfell schädigen.

- Der Gehörschutz wurde individuell maßgefertigt und kann nicht an andere Personen verliehen werden.
- Der Gehörschutz ist ausschließlich für den Einsatz im Gehörgang bestimmt.
- Wir empfehlen Ihnen Ihren Gehörschutz nach spätestens vier Jahren auszutauschen.
- Der AUDIA Elacin ER Gehörschutz wurde mit größtmöglicher Sorgfalt hergestellt. Sollten Sie dennoch einen Mangel feststellen, wenden Sie sich bitte an Ihren Hörakustiker.
- Anatomische Veränderungen der Ohrform können dazu führen, dass die Dichtigkeit der Ohrpassstücke nachlässt, z. B. bei Gewichtsveränderung oder Ohroperationen. Ein sicherer Schutz wird nur erreicht, wenn die Gehörschutz-Otoplastik nach der Auslieferung und danach in regelmäßigen Abständen von maximal drei Jahren überprüft wird.
- Bitte berücksichtigen Sie, dass Sie bei eingesetztem Gehörschutz auch Signale in Ihrer Umgebung (z.B. Warnsignale und Sprachsignale) leiser hören. Zusätzlich müssen die Bestimmungen zur Verwendung von Gehörschutz im Straßenverkehr/Gleisoberbau beachtet werden.
- Der Gehörschutz wird ausschließlich aus jahrelang bewährten, geprüften und biokompatiblen Materialien hergestellt. Sollten Sie trotzdem irgendwelche Beschwerden feststellen, legen Sie den Gehörschutz umgehend ab und informieren Sie Ihren Arzt, Fachberater oder Vorgesetzten.
- Für Kleinkinder besteht Verschluckungsgefahr! Das Produkt, dessen Bestandteile und Verpackung müssen vor Kindern unzugänglich aufbewahrt werden.
- Das Produkt darf nicht modifiziert bzw. geändert werden.

## **Konformitätserklärung**

Hiermit erklärt die AUDIA AKUSTIK GMBH, dass die Gehörschutzotoplastik AUDIA Elacin ER der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 entspricht.

Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Homepage unter:  
[www.audia-akustik.de](http://www.audia-akustik.de) (Bereich Downloads)

Beteiligte notifizierte Stelle für die Produktionsüberwachung:

PZT GmbH

Bismarckstraße 264 B

26389 Wilhelmshaven | Germany

Kenn-Nummer: 1974

Unter folgender Anschrift erhalten Sie weitergehende technische Informationen:

AUDIA AKUSTIK GMBH

Franz-Mehring-Straße 13 | 99610 Sömmerda | Deutschland

+ 49 (0) 3634 693-0 | [info@audia-akustik.de](mailto:info@audia-akustik.de) | [www.audia-akustik.de](http://www.audia-akustik.de)



## PROTECTION AUDITIVE SUR MESURE AUDIA ELACIN ER

**IMPORTANT : lisez attentivement cette notice avant utilisation et conservez l'emballage et le manuel d'utilisation.**

### Informations générales

L'otoplastique AUDIA Elacin ER, protection auditive sur-mesure, protège confortablement votre ouïe de niveaux sonores dangereux. Elle est conçue pour une durée d'utilisation d'au moins deux ans. Les filtres Elacin ER9<sup>®</sup> sont conçus pour prévenir la surprotection dans les zones où le volume sonore est relativement bas ; ils permettent de continuer à percevoir de manière optimale la parole, les signaux/messages d'avertissement et les sons propres à l'environnement de travail.

### Utilisation

Avant chaque utilisation, assurez vous que la protection auditive est propre. Si nécessaire, procédez au nettoyage du cérumen<sup>(1)</sup>. Faites attention aux marquages de couleurs sur votre protecteur: rouge pour l'oreille droite respectivement blue pour l'oreille gauche. Votre audiologue se fera un plaisir de vous montrer comment insérer et retirer vos protections auditives.

<sup>(1)</sup>Une pointe à cérumen est disponible séparément. Adressez-vous à votre audiologue pour plus d'informations.

### **Mise en place de la protection**

Lors des premières utilisations, les protections auditives peuvent être un peu difficiles à positionner. Ainsi nous vous recommandons d'appliquer une crème grasse sur la partie de la protection auditive destinée à être insérée dans le conduit auditif. Voir photo page 4.

### **Retrait**

Saisissez le bouchon au niveau de la poignée. Soulevez la partie avec le point (au fond du pavillon de l'oreille) et retirez le bouchon en appliquant un mouvement rotatif vers l'avant.

### **Entretien**

Nettoyez vos bouchons de natation AUDIA Elacin ER à l'aide d'un chiffon humide. Pour un nettoyage régulier et approfondi de vos protections auditives sur mesure, nous vous conseillons d'utiliser les produits de nettoyage du fabricant. Ces produits permettent d'entretenir vos protections auditives de manière optimale et de prolonger leur durée de vie. Vous pouvez obtenir des renseignements complémentaires auprès de votre interlocuteur pour la protection auditive ou de votre audioprothésiste. En cas de non-utilisation, veuillez ranger la protection auditive dans l'emballage fourni.

## **Avertissement**

- En cas de non respect de ces recommandations, votre protection auditive pourrait être altérée et perdrait sa garantie.
- Pénétrez une zone bruyante avec votre protection auditive adaptée à votre anatomie uniquement lorsque vous êtes à l'aise avec sa manipulation et qu'elle est bien positionnée dans votre conduit auditif. Demandez par exemple au fabricant ou au fournisseur de l'otoplastique ou au médecin du travail de vous montrer comment bien placer le dispositif. Au début, vous pouvez vous exercer devant un miroir.
- Dans les environnements bruyants, nous vous recommandons de porter vos protections auditives AUDIA Elacin ER en permanence.
- Attention : enlever votre protection auditive, même pour une très courte durée, diminue considérablement son efficacité. Vous ne serez pas suffisamment protégé si vous ne portez pas les protecteurs auditifs tout le temps.
- Il est fortement recommandé de ne pas utiliser de produits chimiques pour nettoyer vos protections auditives AUDIA Elacin ER. Pour plus d'informations, adressez-vous à votre fournisseur.
- L'utilisation du cordon est fortement déconseillée à proximité de machines en mouvement.
- Ne jamais retirer la protection auditive du conduit auditif en tirant sur le cordon fourni en option sous peine d'endommager votre otoplastique. Pour la retirer, saisissez uniquement le matériau en saillie à l'entrée du conduit auditif.
- Le retrait brusque ou trop rapide des protections auditives est susceptible d'endommager le tympan.

- Votre protection auditive est personnelle et ne peut pas être transmise à une autre personne. La protection auditive est conçue exclusivement pour s'insérer dans le canal auditif.
- Nous vous recommandons de changer de protection auditive tous les quatre ans au plus tard.
- Le plus grand soin possible est accordé à la fabrication de vos bouchons de natation. Toutefois, si vous constatez une anomalie, contactez directement votre fournisseur.
- Des modifications anatomiques de la forme de l'oreille peuvent diminuer l'étanchéité de l'otoplastique, par exemple en cas d'évolution du poids corporel ou d'opération de l'oreille. La protection est garantie uniquement si l'otoplastique est contrôlée à la livraison puis à intervalles réguliers de trois ans maximum.
- Veuillez tenir compte du fait que les signaux de votre environnement vous parviennent également de manière estompée (par ex. signaux d'alarme et signaux vocaux) quand vous portez votre protection auditive. En outre, vous devez respecter les consignes d'utilisation de la protection auditive sur la chaussée/la voie ferrée.
- Cette protection auditive est fabriquée uniquement à partir de matériaux éprouvés depuis de nombreuses années, contrôlés et biocompatibles. Si toutefois vous constatez une quelconque anomalie, veuillez immédiatement retirer la protection auditive et en informer votre médecin, votre conseiller technique ou votre supérieur.
- Danger d'étouffement pour les enfants en bas âge ! Ce produit, ses éléments et son emballage sont à tenir hors de portée des enfants.
- Ce produit ne doit subir aucune modification.

## **Déclaration de conformité**

Par la présente, AUDIA AKUSTIK GMBH déclare que l'otoplastique de protection auditive AUDIA Elacin ER est conforme au Règlement relatif aux EPI (UE) 2016/425.

Vous trouverez la déclaration de conformité complète sur notre site Internet [www.audia-akustik.de](http://www.audia-akustik.de) (espace Téléchargements).

Organisme notifié participant pour le suivi de la production:

PZT GmbH

Bismarckstraße 264 B

26389 Wilhelmshaven | Allemagne

Numéro d'identification: 1974

Vous obtiendrez d'autres informations techniques en écrivant à l'adresse suivante:

AUDIA AKUSTIK GMBH

Franz-Mehring-Straße 13 | 99610 Sömmerda | Allemagne

+ 49 (0) 3634 693-0 | [info@audia-akustik.de](mailto:info@audia-akustik.de) | [www.audia-akustik.de](http://www.audia-akustik.de)

## PROTECTORES AUDITIVOS PERSONALIZADOS AUDIA ELACIN ER

**IMPORTANTE:** Lea detenidamente estas instrucciones antes de utilizar el producto y conserve tanto el embalaje como el manual del usuario.

### General

El molde de protección auditiva AUDIA Elacin ER, hecho a medida, protege cómodamente sus oídos de los ruidos perjudiciales. Este dispositivo cuenta con una vida útil de, como mínimo, dos años. Los filtros Elacin ER9\* están diseñados para evitar la sobreprotección en zonas con un nivel de ruido relativamente bajo, así como mantener una comprensibilidad del habla óptima, la percepción de señales y mensajes de advertencia, y los sonidos relacionados con el trabajo.

### Uso

Compruebe que los protectores auditivos estén limpios antes de su uso. Cuando sea necesario, emplee un limpiador de cerumen<sup>1</sup> para limpiar la cera del tubo de sonido del protector auditivo. Note la marcación roja y azul de sus protectores auditivos: rojo = molde para el oído derecho; azul = molde para el oído izquierdo. Su especialista en audición le informará sobre la forma correcta de colocar y extraer los protectores auditivos.

<sup>1</sup>El limpiador de cerumen se proporciona por separado. Si necesita más información, consulte a su especialista en audición.

## **Colocación**

La primera vez que utilice los protectores puede que tenga dificultades para colocarlos. Puede aplicar la crema para oídos incluida en la zona del protector auditivo que va dentro del oído para facilitar su inserción. Vea la imagen en la página 4.

## **Extracción**

Extraiga los protectores girándolos hacia delante. También, si lo desea, puede presionar con el dedo índice la parte baja del oído y deslizarlo hacia arriba varias veces. La pieza saldrá lentamente del oído. Cuando el ajuste ya no sea completo, podrá retirarlo cómodamente.

## **Mantenimiento**

Limpie con regularidad los protectores auditivos AUDIA Elacin ER con un paño húmedo. Para realizar una limpieza en profundidad periódica de los protectores auditivos personalizados, le aconsejamos que utilice el productos de limpieza del fabricante. Estos productos de limpieza le ayudan a mantener los protectores auditivos en el mejor estado posible y a prolongar su vida útil. Para obtener más información, póngase en contacto con su persona contacto para protección auditiva o con su audiólogo. Cuando no esté en uso, guarde el molde de protección auditiva en el embalaje suministrado.

## **Advertencia**

- Utilice los protectores auditivos AUDIA Elacin ER cuidadosamente, según se indica en las instrucciones. Si no sigue las instrucciones proporcionadas anteriormente, la protección de los dispositivos no está garantizada.
- Acceda a la zona de ruidos únicamente con la protección auditiva, adaptada usted de forma personalizada, y si está familiarizado con el manejo y el ajuste correcto en el canal auditivo. Deje que el fabricante o el proveedor del molde de protección auditiva o el médico de su empresa le enseñe cómo utilizarlo correctamente. Al principio es más fácil practicar el manejo frente a un espejo.
- Utilice los protectores auditivos AUDIA Elacin ER siempre en condiciones de ruido. NOTA: la protección se reduce de forma ostensible incluso si no los utiliza durante un periodo de tiempo muy corto. Si no lleva puestos los protectores auditivos en todo momento no estará protegido adecuadamente.
- Este producto puede dañarse con ciertas sustancias químicas. Para obtener más información, consulte al fabricante.
- Si procede: estos protectores auditivos no deben utilizarse cuando exista el riesgo de atrapamiento del cable de conexión durante el uso, por ejemplo, en una máquina.
- La protección auditiva no debe extraerse del canal auditivo tirando del cable opcional, ya que esto puede dañar su molde de protección auditiva. Para extraerlo, sujete únicamente el material que sobresale de la entrada del canal auditivo.
- Si extrae rápidamente o de forma repentina los protectores del canal auditivo podría dañarse el tímpano.



- Los protectores auditivos están personalizados y por tanto no son transferibles. Estos protectores están diseñados para su inserción en el canal auditivo exclusivamente.
- Sustituya los protectores auditivos cada cuatro años.
- Los protectores auditivos AUDIA Elacin ER están fabricados según unos cuidados muy rigurosos. Póngase en contacto con su proveedor inmediatamente si nota algo fuera de lo común en los protectores.
- Le recomendamos que cambie su protección auditiva, a más tardar, una vez transcurridos cuatro años.
- Los cambios anatómicos en la forma de la oreja pueden derivar en una reducción de la estanqueidad de los moldes, por ejemplo, debido a fluctuaciones en el peso o a operaciones en la oreja. Solo puede lograrse una protección segura si el molde de protección auditiva se comprueba tras la entrega y, a continuación, a intervalos regulares de un máximo de tres años.
- Tenga en cuenta que al utilizar la protección auditiva también escuchará de forma más silenciosa las señales en su entorno (p. ej., señales de advertencia y comandos de voz). Además, deben respetarse las normas para el uso de protección auditiva en la vía pública / superestructura de la vía.
- La protección auditiva está hecha exclusivamente de materiales biocompatibles que han sido probados y comprobados durante muchos años. No obstante, si observa alguna molestia, quítese inmediatamente la protección auditiva e informe a su médico, especialista o superior.
- ¡Peligro de ingesta por parte de niños pequeños! El producto, sus componentes y su embalaje deben mantenerse fuera del alcance de los niños.
- El producto no debe modificarse ni alterarse.

## **Declaración de conformidad**

Por la presente, AUDIA AKUSTIK GMBH declara que el molde de protección auditiva AUDIA Elacin ER cumple con la normativa de EPI (UE) 2016/425.

Puede encontrar la declaración de conformidad completa en nuestro sitio web: [www.audia-akustik.de](http://www.audia-akustik.de) (sección de descargas)

Organismo notificado implicado para monitoreo de producción:

PZT GmbH

Bismarckstraße 264 B

26389 Wilhelmshaven | Alemania

Número d'identification: 1974

Puede obtenerse más información técnica en la siguiente dirección:

AUDIA AKUSTIK GMBH

Franz-Mehring-Straße 13 | 99610 Sömmerda | Alemania

+ 49 (0) 3634 693-0 | [info@audia-akustik.de](mailto:info@audia-akustik.de) | [www.audia-akustik.de](http://www.audia-akustik.de)

## OTOPROTETTORI AUDIA ELACIN ER PERSONALIZZATI

**IMPORTANTE:** Prima dell'uso leggere attentamente queste istruzioni e conservare la confezione e il manuale dell'utente.

### Informazioni generali

L'otoplastica di protezione uditiva su misura di AUDIA Elacin ER protegge l'udito dai rumori nocivi in modo comodo. È destinata a una durata di almeno due anni. I filtri Elacin ER9<sup>1</sup> sono progettati per impedire una protezione eccessiva in ambienti con livello di rumore relativamente basso e per preservare una comprensione delle conversazioni e una percezione ottimali dei segnali/messaggi di avvertenza e dei suoni correlati all'attività lavorativa.

### Uso

Prima dell'uso controllare che gli otoprotettori siano puliti. Se necessario utilizzare un bastoncino cotonato<sup>1</sup> adatto per rimuovere il cerume dal canale sonoro dell'otoprotettore. Tenete conto del contrassegno per la parte anteriore e del colore rosso o blu sugli otoprotettori: rosso = otoprotettore per l'orecchio destro; blu = otoprotettore per l'orecchio sinistro. Chiedere al fornitore informazioni dettagliate sul modo corretto di inserire e rimuovere gli otoprotettori.

<sup>1</sup>I bastoncini per la rimozione del cerume sono disponibili separatamente. Chiedere al fornitore ulteriori informazioni.

### **Inserimento**

All'inizio si può incontrare qualche difficoltà a inserire gli otoprotettori nel canale uditivo. Si consiglia quindi di applicare una piccola quantità di crema per le orecchie nella parte dell'otoprotettore che deve essere inserita nel canale uditivo. Vedere l'immagine a pagina 4.

### **Rimozione**

Rimuovere l'otoprotettore ruotandolo in avanti. OPPURE, in alternativa, Con il dito indice poggiato sulla parte bassa dell'orecchio, premere verso l'alto più volte. L'otoprotettore si stacca lentamente dall'orecchio. Quando si avverte che non aderisce più completamente al canale uditivo, rimuoverlo.

### **Manutenzione**

Pulite gli otoprotettori AUDIA Elacin ER regolarmente con un panno umido. Per una pulizia regolare e completa dei vostri otoprotettori personalizzati, vi consigliamo di utilizzare il prodotti per la pulizia del produttore. Questi prodotti di pulizia aiutano inoltre a mantenere al meglio la forma dei vostri otoprotettori e ne prolungano la durata. Per ulteriori informazioni, contattare il referente per la protezione uditiva o il proprio audioprotesista. Conservare l'otoplastica di protezione uditiva nella confezione fornita quando non viene utilizzata.

## **Avvertenza**

- Utilizzare gli otoprotettori AUDIA Elacin ER osservando scrupolosamente le istruzioni fornite. In caso di mancata osservanza delle istruzioni riportate sopra, non è possibile garantire l'efficacia degli otoprotettori.
- Accedere all'area rumorosa solo indossando la protezione uditiva individuale personalizzata se si ha familiarità con l'utilizzo e si garantisce la corretta posizione nel canale uditivo. Fatevi mostrare l'inserimento corretto dal produttore o dal fornitore dell'otoplastica di protezione uditiva o dal medico della vostra azienda. All'inizio, l'utilizzo può essere esercitato più facilmente di fronte a uno specchio.
- Utilizzare sempre gli otoprotettori AUDIA Elacin ER in ambienti rumorosi! NOTA: l'efficacia della protezione si riduce notevolmente se gli otoprotettori vengono rimossi anche per brevi periodi. Indossare gli otoprotettori in ogni momento, in caso contrario non si garantisce una protezione adeguata.
- L'uso di sostanze chimiche può danneggiare gli otoprotettori AUDIA Elacin ER. Chiedere al fornitore ulteriori informazioni.
- Se applicabile: non utilizzare il cordino di collegamento se rischia di rimanere impigliato in parti in movimento, per esempio, di una macchina.
- La protezione uditiva non deve essere estratta dal condotto uditivo mediante il cavo opzionale, in quanto ciò potrebbe danneggiare la vostra otoplastica di protezione uditiva. Per la rimozione, afferrare solo il materiale sporgente sull'ingresso del canale uditivo.
- Eventuali variazioni del peso corporeo possono incidere sull'efficacia degli otoprotettori che potrebbero non aderire più perfettamente al canale uditivo.

- Gli otoprotettori sono personalizzati, quindi non possono essere trasferiti ad un'altra persona. Gli otoprotettori sono progettati per essere inseriti esclusivamente nel canale uditivo.
- Si consiglia di sostituire la protezione uditiva al più tardi dopo quattro anni.
- Gli otoprotettori AUDIA Elacin ER vengono prodotti con estrema cura. Comunicare immediatamente eventuali difetti riscontrati al proprio fornitore.
- Cambiamenti anatomici della forma dell'orecchio possono causare una diminuzione della tenuta degli auricolari, ad es. in caso di cambiamento di peso o chirurgia dell'orecchio. Una protezione sicura viene raggiunta solo se l'otoplastica di protezione uditiva viene controllata dopo la consegna e successivamente a intervalli regolari di un massimo di tre anni.
- Tenere presente che quando si utilizza la protezione uditiva, anche i segnali nel proprio ambiente si sentiranno più bassi (ad esempio segnali di avvertimento e segnali vocali). Inoltre, è necessario osservare le norme sull'uso della protezione uditiva nella sovrastruttura/armamento ferroviario.
- La protezione uditiva è prodotta esclusivamente con materiali collaudati per molti anni, testati e biocompatibili. Tuttavia, se riscontrate disturbi, rimuovete immediatamente la protezione uditiva e informate il medico, il consulente specialistico o il supervisore.
- Per i bambini piccoli sussiste il pericolo di ingestione! Il prodotto, i suoi componenti e l'imballaggio devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.
- Il prodotto non deve essere modificato.

## **Dichiarazione di conformità**

Con la presente AUDIA AKUSTIK GMBH dichiara che l'otoplastica di protezione uditiva AUDIA Elacin ER è conforme al Regolamento (UE) 2016/425 sui DPI.

La dichiarazione di conformità completa è disponibile sul nostro sito Internet: [www.audia-akustik.de](http://www.audia-akustik.de) (nell'area dedicata ai download)

Organismo notificato coinvolto per il monitoraggio della produzione:

PZT GmbH

Bismarckstraße 264 B

26389 Wilhelmshaven | Germania

Numéro d'identification: 1974

Al seguente indirizzo riceverete ulteriori informazioni tecniche:

AUDIA AKUSTIK GMBH

Franz-Mehring-Straße 13 | 99610 Sömmerda | Germania

+ 49 (0) 3634 693-0 | [info@audia-akustik.de](mailto:info@audia-akustik.de) | [www.audia-akustik.de](http://www.audia-akustik.de)

## AUDIA ELACIN ER SPECIALFREMSTILLEDE ØREPROPPER

**VIGTIGT:** Læs brugervejledning før brug. Opbevar denne emballage og brugervejledning på et sikkert sted.

### Generelt

De skræddersyede AUDIA Elacin ER høreværnspropper beskytter din hørelse mod skadelig støj på en behagelig måde. De er lavet til at kunne bruges i mindst to år. ER9<sup>\*</sup> filtre er designet til at forebygge overbeskyttelse i miljøer med relativt lave støjniveauer samt for at opretholde optimal taleforståelse og forståelse af advarselssignaler/-meddelelser og arbejdsrelaterede lyde.

### Brug

Kontroller før brug, om ørepropperne er rene. Om nødvendigt fjernes ørevoks fra lydkanalen i øreproppen ved hjælp af en cerumenpen<sup>†</sup>. Vær opmærksom på farven kodning rød eller blå på høreværnet: rød = høreværn for rettenøre; blå = høreværn til venstre øre. Din høreapparattilpasser vil gerne vise dig de korrekte indsættelse og fjernelse af høreværnet.

<sup>†</sup>En cerumenpen kan fås særskilt. Bed om mere information hos din hørespecialist.



## **Isætning**

I begyndelsen er det lidt svært at sætte ørepropperne i øregangen. Det kan da anbefales at smøre en lille smule ørecreme på den del af øreproppen, som skal ind i øret. Se billede på side 4.

## **Udtagning**

Tag fat i det lille håndtag på øreproppen. Løft delen med prikken (bagest i det ydre øre) og tag derefter øreproppen ud med en drejende bevægelse.

## **Vedligeholdelse**

AUDIA Elacin ER ørepropperne skal jævnligt rengøres med en fugtig klud. Vi anbefaler, at du bruger rengøringsprodukter fra fabrikanten til regelmæssig og grundig rengøring af dine specialfremstillede ørepropper. Disse rengøringsmidler hjælper dig med at holde dine ørepropper i den bedst mulige stand og forlænge levetiden. Du får flere informationer hos din høreværns-rådgiver eller hos din audiolog. Når dine høreværnspropper ikke er i brug, skal de opbevares i emballagen, som de blev leveret i.

## Vigtigt

- Brug AUDIA Elacin ER ørepropperne som beskrevet i instruktionerne. Hvis ovennævnte instruktioner ikke følges, kan øreproppernes beskyttelseeffektivitet ikke garanteres.
- Betrød først støjområdet med dit individuelt tilpassede høreværn, når du er blevet fortrolig med håndteringen og den korrekte placering i øregangen. Lad producenten eller forhandleren af høreværnspropperne eller bedriftslægen vise dig, hvordan de sættes i korrekt. Det kan være en god hjælp at øve håndteringen foran et spejl i begyndelsen.
- Sæt AUDIA Elacin ER ørepropperne i hele tiden i støjsituationer! Bemærk: selv hvis de tages ud i meget kort tid, forringes beskyttelsen betydeligt. Du vil ikke være tilstrækkeligt beskyttet, hvis du ikke har ørepropperne i hele tiden.
- Brug af kemiske midler kan beskadige AUDIA Elacin ER ørepropperne. Henvend dig til din forhandler for mere information.
- Hvis relevant: Brug ikke en forbindelsessnor, hvis der er risiko for, at denne snor kan komme til at hænge fast i bevægelige (maskin-)dele.
- Høreværnet må ikke trækkes ud af øregangen vha. snoren, som kan fås efter ønske, da høreværnspropperne derved kan beskadiges. For at tage propperne ud skal du bare tage ved den del af materialet, som stikker ud ad ørets indgang.
- Pludselig eller hurtigt udtagning af ørepropperne fra ørekanalen kan beskadige trommehinden.

- Ændring i kropsvægt kan påvirke øreproppernes pasform, således at de ikke slutter helt tæt til i øregangen.
- Ørepropperne er individuelt tilpassede og kan derfor ikke bruges af andre. Ørepropperne er kun designet til at blive sat i øregangen.
- Vi anbefaler at udskifte høreværnet efter højst fire år.
- AUDIA Elacin ER ørepropperne er blevet fremstillet meget omhyggeligt. Skulle du alligevel konstatere fejl, bedes du straks kontakte din forhandler.
- Anatomiske ændringer på øreformen kan medføre, at øretilpasningsstykkets tæthed mindskes, f.eks. ved ændringer af vægten eller øreoperationer. En sikker beskyttelse kan kun garanteres ved at teste høreværnspropperne ved leveringen, og derefter med jævne mellemrum i op til maksimalt tre år.
- Vær venligst opmærksom på, at når du bruger høreværn, så hører du også signaler i dine omgivelser (f.eks. alarmer og højttalermeddelelser) mindre. Der skal desuden tages hensyn til bestemmelserne vedr. brug af høreværn i trafikken/overjordiske skinner.
- Høreværnet fremstilles udelukkende af biokompatible materialer, der er blevet gennemprøvet og testet gennem flere år. Skulle du alligevel opdage irritationer af en eller anden form, så tag omgående høreværnet ud, og informér din læge, faglige rådgiver eller foresatte.
- Fare for, at små børn sluger dele! Produktet og dets enkeltdele og emballage skal opbevares utilgængeligt for børn.
- Der må ikke foretages indgreb eller ændringer på produktet.

## **Overensstemmelseserklæring**

Hermed erklærer AUDIA AKUSTIK GMBH, at AUDIA Elacin ER høreværnspropperne opfylder kravene fra PV-forordningen (EU) 2016/425.

Du kan læse den fuldstændige overensstemmelseserklæring på vores hjemmeside under:  
[www.audia-akustik.de](http://www.audia-akustik.de) (område: Downloads)

Deltagende bemyndigede organ til produktion overvågning:

PZT GmbH

Bismarckstraße 264 B

26389 Wilhelmshaven | Tyskland

Numéro d'identification: 1974

På følgende adresse får du yderligere tekniske informationer:

AUDIA AKUSTIK GMBH

Franz-Mehring-Straße 13 | 99610 Sömmerda | Tyskland

+ 49 (0) 3634 693-0 | [info@audia-akustik.de](mailto:info@audia-akustik.de) | [www.audia-akustik.de](http://www.audia-akustik.de)







**EN** | produced by:  
**NL** | geproduceerd door:  
**DE** | hergestellt von:  
**FR** | produit par:  
**ES** | producido por:  
**IT** | prodotto da:  
**DK** | produceret af:

**CE** 1974  
**EN 352**

\*EN 352 gilt nicht für / does not apply to: ER9

**AUDIA AKUSTIK GMBH**  
FRANZ-MEHRING-STRASSE 13  
99610 SÖMMERDA | GERMANY

+49 (0) 36 34 693-0  
INFO@AUDIA-AKUSTIK.DE  
WWW.AUDIA-AKUSTIK.DE

in licence of:  
**ELACIN INTERNATIONAL B.V.**  
PO BOX 230  
5100 AE DONGEN | NETHERLANDS

Elacin is a registered trademark  
of Elacin International B.V.